

Taller

El catalán y las lenguas románicas



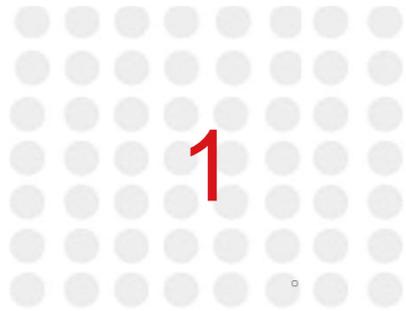
hablo eu falo je parle jo parli i speak parlo parlo hablo parlo hablo parlo parlo

Contrastos
Acudits
Tradicions
M'agrada

Catalunya m'enganxa
intercat
intercat.cat

www.intercat.cat Galeria de vídeos Glossari Què és intercat? Què és Catalunya m'enganxa? Com-s'ha-fet Crédits

El catalán no es más difícil que *otras* *lenguas*



Familias lingüísticas. Las lenguas que derivan de una lengua común anterior se agrupan en familias lingüísticas.

El latín, tronco común. Algunas lenguas, habladas originariamente en Europa, tienen como tronco común el latín y reciben el nombre de ‘lenguas románicas’.

Lenguas románicas. Entre estas lenguas encontramos el catalán, el español, el francés, el italiano, el portugués, el rumano y algunas otras como el occitano y el aragonés.

*Si conoces una lengua románica, **no te** costará aprender otra*



2

Lenguas hermanas. En términos de parentesco, se suele decir que las lenguas románicas son hijas del latín y hermanas entre sí.

Lenguas gemelas. Algunas de estas lenguas, como el catalán y el occitano, o el español y el portugués, pueden considerarse además 'gemelas'.

Inteligibilidad. Entre los hablantes de lenguas románicas existe cierto grado de inteligibilidad mutua, especialmente en la lengua escrita.

Dominio. Si se domina bastante bien una o varias lenguas románicas es más fácil aprender otra de esta misma familia.

Existen muchas *similitudes*

3

Características compartidas. Las lenguas románicas comparten una serie de características más o menos comunes, tanto en estructura gramatical como en fonética o léxico.

Vocabulario. El vocabulario es quizás donde mejor se pueden observar los fenómenos de similitud debidos a una palabra originaria común.

Reconocible. El vocabulario es bastante reconocible a simple vista para alguien que ya conozca una lengua románica (tabla 6).

Paralelismos. Otro factor que también facilita el aprendizaje de las lenguas románicas son los paralelismos o regularidades gramaticales que se pueden observar entre ellas (tabla 9).

*En un par de semanas, puedes
empezar a entenderlo*



4

80 % El catalán comparte el 80 % de su vocabulario con el resto de las lenguas de la familia románica y estadísticamente es más parecido al francés o al italiano que al español o al portugués (tablas 10 y 11).

Métodos. Existen distintos métodos que sistematizan estas regularidades para facilitar el aprendizaje de las lenguas románicas y activar el conocimiento pasivo que sus hablantes poseen : Eurocom, Romanica Intercom...

Eurocom. El dossier de clase del taller Just Arrived incorpora algunas tablas comparativas elaboradas a partir del método Eurocom.



Los contenidos de este archivo están basados en el libro *El catalán: una lengua de Europa para compartir*, de Albert Branchadell y Vicent Melchor (UAB, Servei de Publicacions, Bellaterra, 2002).

